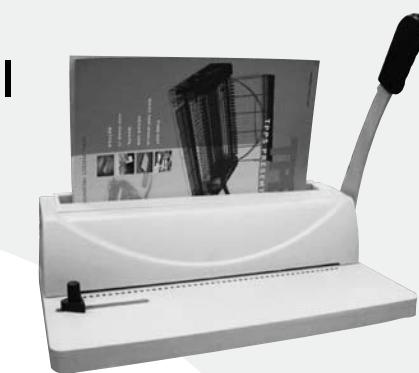




A4 SPIRAL COMB BINDER

- Spiralbindegerät für Metall-Spiralbinderücken • Perforeleur à anneaux métalliques
- Inbindmachine voor metalen draadruggen • Encuadernadora para espiral metálico
 - Encadernadora • Rilegatrice a pettine • Spiralinnbindingsmaskin
- Kampasidontalaite • Μηχανή βιβλιοδεσίας Σπιράλ • Машина за подвързване
 - Spirálozógép • Vázací stroj • Viazací stroj • Naprava za spiralno vezavo

- 2 Instruction manual
- 2 Bedienungsanleitung
- 3 Mode d'emploi
- 3 Gebruksaanwijzing
- 4 Manual de Instrucciones
- 4 Manual de instruções
- 5 Manuale d'istruzioni
- 5 Bruksanvisning
- 6 Käyttöohjeet
- 6 Οδηγίες χρήσης
- 7 Упътване за употреба
- 7 Használati útmutató
- 8 Návod k použití
- 8 Návod k použitiu



GENERAL SAFEGUARDS

Place the machine on a stable worktable to prevent it from falling and possibly causing personal injury and damage to the unit. Use only for its intended purpose of punching and binding paper and documents covers according to the indicated specifications. Do not place anything in the punch opening of the machine other than paper and cover stock. Lift the machine from the bottom, not the cover. Do not lift the machine by the cover or the handle.

GETTING STARTED see figure 1

- 1 Push the handle upright onto the punching shaft located on the right side of the machine.
- 2 Secure handle with the screw provided.
- 3 Assemble the paper holder as per figure 1.

PUNCHING see figure 2

- 1 Set edge guide to paper size you wish to bind. The machine is pre-set for A4 size.
- 2 Align sheets or covers and insert edge to be bound into punch throat until they are flush against the bottom of the punch throat.
- 3 Pull down the handle all the way down to punch completely through the paper.
Punch ideally 6 sheets of 80gsm paper at once. Punch only ONE clear cover at a time to prevent jams and excessive wear.

BINDING

Once perforated all the sheets you proceed to insert the spiral (coil) pre-cut elements. This step can be made manually. When spiral pre-cut element is inserted through all perforated holes, cut remaining spiral and bend at the same time the ends of spiral element inside (left side). So that spirals (coils) will be fixed not coming out after frequent readings.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Stellen Sie die Maschine auf eine stabile Unterlage und vermeiden Sie damit absturzbedingte Verletzungen von Personen oder Schäden am Gerät. Nur zum Löchen und Binden von Papier und Bindezubehör laut Spezifikationen verwenden. Stecken Sie keine anderen Gegenstände als Papier und Bindecovers in die Stanzöffnung. Fassen Sie das Gerät beim Hochheben am Boden, nicht an der Abdeckung. Heben Sie das Gerät nicht mit der Abdeckung oder dem Stanzhebel.

ZUM START siehe Abbildung 1

Drücken Sie den Hebel an der rechten Seite des Gerätes senkrecht in den Bindeschacht. Sichere Handhabung durch die Abdeckung. Platzieren Sie den Papierhalter lt. Abbildung 1.

LOCHEN siehe Abbildung 2

Setzen Sie den Anschlag auf die gewünschte Bindegröße. Die Maschine ist auf A4 voreingestellt. Führen Sie die zu bindenden Blätter und Einbanddeckel in die Lochöffnung bis sie am Anschlag anstehen. Drücken Sie den Hebel runter bis die zu bindenden Blätter vollständig gelocht sind. Lochen Sie nicht mehr als 6 Blatt Papier 80g auf einmal. Lochen Sie nur einen transparenten Einbanddeckel um Staus und Abnutzung zu vermeiden.

BINDEN

Legen Sie die gelochten Blätter in die geöffneten Binderücken. Dieser Schritt kann manuell gemacht werden. Nach dem vollständigen Einführen der Binderücken in die vorgestanzten Löcher schneiden Sie überstehende Binderücken ab und biegen Sie gleichzeitig die Enden der Spiralen nach innen (auf der linken Seite). So dass die Spiralen fixiert sind und die Blätter beim Umblättern nicht rausfallen.



PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Placez la machine sur une surface plane pour éviter toute chute qui provoquerait un accident et/ou endommagerait l'appareil. N'utiliser la machine que pour relier des documents. Ne placer que des documents papier ou couverture dans la partie réservée à la perforation. Pour déplacer la machine, soulevez la par le socle et non pas le couvercle ni la poignée.

AVANT L'USAGE dessin n° 1

Rentrez en poussant le levier tout droit dans le fût de perforation, localisé au côté droit (dessin n°1).

Fixez le levier avec la vis ajoutée.

Assemblez le porteur-papier comme visualisé par le dessin n° 1.

LA PERFORATION dessin n° 2

Faites coulisser les guides jusqu'à les dimensions du papier pré-férees.

L'appareil est mis au point d'une dimension A4.

Mettez les feuilles ou les couvertures sur la même ligne et insérez le côté à relier dans la rainure jusqu'à la fin.

Abaissez le levier pour la perforation totale des feuilles.

Vous avez une perforation idéale à 6 feuilles ou à 80 gsm de papier.

Ne perforez qu'une couverture par fois pour éviter des blocages et d'usure excessive.

RELIER

Quand les feuilles sont perforées, vous continuez à insérez à la main le peigne à relier dans les ouvertures de perforation.

Puis vous coupez la reste du peigne avec des ciseaux spéciaux (optionel, demandez d'information) et vous recourbez les dernières parties du peigne à relier dedans (au côté gauche). Comme ça, le peigne à relier est fixé.

ALGEMENE VEILIGHEIDSREGELS

Plaats de bindmachine op een veilig en stevig werkvlak. Zorg ervoor dat de machine niet kan vallen want dit kan persoonlijke letsets en schade aan de machine veroorzaken. Gebruik het apparaat enkel voor het doel waarvoor het bestemd is, dus voor het perforeren en inbinden van papier en inbindomslagen volgens de opgegeven specificaties. Plaats geen andere objecten in de perforeer-opening, behalve papier en inbindomslagen. Til de machine op aan de onderkant, niet aan de deksels of hendels.

INGEBRUIKNAME zie figuur 1

Bevestig de hendel rechtop aan de perforatiegleuf aan de rechterzijde van de machine. Maak de hendel vervolgens vast met de bijgeleverde schroevendraaier.

Monteer de papierhouder zoals aangegeven in figuur 1.

PERFOREREN zie figuur 2

Stel de kantlijngeleider in op de gewenste papiergegrootte.

De machine is standaard ingesteld op papier van A4-formaat.

Lijn de bladen of omslagen uit en voer dan de te binden zijde in het perforatiekanaal in. Duw het papier tot tegen de achterwand.

Duw de Perforatiehendel volledig naar beneden.

Perforeer maximum 6 bladen papier van 80 gsm in één maal.

Perforeer maximaal 1 plastic omslag per keer.

INBINDEN

Zodra alle bladen geperforeerd zijn, voegt u met de hand het metalen spiraaltje in de perforaties.

Daarna knipt u het overblijvende deel van het metalen spiraaltje weg en buigt u de uiteinden van het spiraal naar binnen (naar de linkerzijde). Op deze wijze zijn de uiteinden gefixeerd en zal het spiraaltje niet loskomen na veelvuldig gebruik.



MEDIDAS DE SEGURIDAD

Coloque la máquina sobre una mesa de trabajo para evitar que se caiga y pueda causar lesiones personales o romperse.

Utilizar sólo para perforación y encuadernación de papel y documentos, tal y como se indica en sus especificaciones. No coloque nada en las zonas de perforación distintos de papel y de tapas de encuadernación. Levante la máquina desde el fondo, nunca por la tapa. No levante la máquina por la tapa o el tirador.

PARA EMPEZAR véase la figura 1

Empuje la palanca en posición vertical respecto al eje de perforación ubicado en la parte derecha de la máquina.

Palanca de seguridad para su uso. Coloque la portada como en la figura 1.

PARA PERFORAR véase figura 2

Establecer borde guía del tamaño del papel que desea encuadrinar. La máquina está preseleccionada para tamaño A4. Alinear las hojas y las tapas de encuadernación e insertar hasta el fondo de la apertura.

Tire del asa hacia abajo todo el recorrido para perforar el papel. Perforación de 6 hojas de 80g a la vez. Perforación de una sola cubierta por vez para evitar atascos y desgaste excesivo.

ENCUADERNACIÓN

Una vez perforadas todas las hojas procede a insertar el espiral recortando los elementos. Este paso se puede hacer de forma manual.

Cuando el espiral es insertado a través de todos los agujeros perforados, cortar el espiral que sobra y doblar al mismo tiempo por los extremos (por el lado izquierdo). Con lo cual, el espiral se fija para no salirse por el uso reiterado.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Coloque o aparelho numa superfície ou mesa estáveis de forma a prevenir possíveis quedas as quais podem originar danos no equipamento e até danos corporais.

Utilize somente este aparelho para perfurar e encadernar folhas de papel e capas de encadernação. Não introduza nenhum outro tipo de material no aparelho.

Levante sempre a máquina pela parte inferior ou pela base.

Não levante a máquina pela parte superior ou pela alavanca de perfuração.

GUIA DE INICIAÇÃO ver figura 1

Coloque a alavanca de perfuração na posição vertical antes de dar início a qualquer procedimento.

Segure a alavanca com o parafuso de segurança, de forma a evitar que a mesma se desloque para baixo.

Coloque o papel e/ou capas de encadernação na bandeja superior. Ver figura 1.

PERFURAÇÃO ver figura 2

Depois de colocar o papel a perfurar na bandeja, ajuste as guias e margens do papel para a dimensão adequada.

O aparelho tem as margens pre definidas para o formato Din A4. Se pretender pode alterar o formato das folhas a perfurar e/ou encadernar.

Alinhe as folhas ou capas de encadernação pressionando-as na direcção das margens para que se certifique de que o papel está bem fixo contra as guias do aparelho.

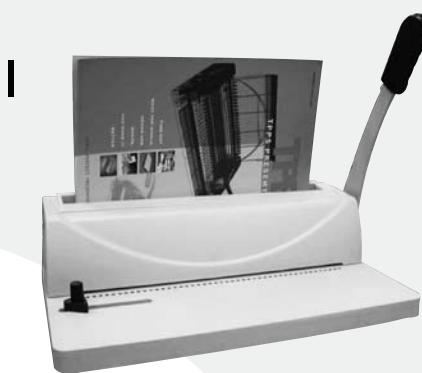
Desloque a alavanca da posição vertical lentamente mas com firmeza até a mesma chegar praticamente à posição horizontal.

Perfure de preferência 6 folhas de 80 grs/m² de cada vez. Perfure uma capa de encadernação de cada vez, para evitar encravamentos de papel.

ENCADERNAÇÃO

Assim que o papel esteja perfurado, insira a espiral de encadernação ou lombada de encadernação no aparelho.

Quando o espiral estiver bem inserido nas ranhuras pode então iniciar o processo de encadernação.

I**N**

PRECAUZIONI GENERALI

Porre la rilegatrice su un tavolo di lavoro stabile per evitare che cada con il rischio di ferite e di danni alla macchina.
Usare unicamente per la finalità di perforazione e rilegatura di fogli di carta e copertine di documenti in conformità alle specifiche indicate. Non porre altro nell'apertura di perforazione oltre a fogli di carta e copertine.
Sollevare la macchina dalla parte inferiore e non dalla copertura.
Non sollevare la macchina dal coperchio o dalla leva.

COME COMINCIARE vedi fig. 1

Spingere la leva verticalmente nell'albero di perforazione posto sul lato destro della macchina.
Fissare la leva con le viti fornite.
Montare il supporto per i fogli come indicato in figura 1.

PERFORAZIONE vedi figura 2

Regolare la guida sulla grandezza della carta che si vuole rilegare.
La macchina è preconfigurata per la dimensione A4.
Allineare i fogli o le copertine e inserire il loro lato da perforare nel canale di perforazione fino a quando sono a filo contro la parte inferiore del canale.
Spingere la leva completamente in basso per perforare la carta completamente.
La cosa migliore è perforare 6 fogli da 80 g/m² alla volta.
Perforare solo UNA copertina trasparente alla volta per prevenire inceppamenti e usura eccessiva.

RILEGATURA

Una volta perforati tutti i fogli inserire l'elemento a spirale pretagliato. Questo passo può essere effettuato manualmente.
Quando l'elemento a spirale pretagliato è stato inserito attraverso tutti i folti, tagliare la spirale in eccesso e al contempo bloccare le estremità della spirale all'interno (lato sinistro), in modo tale che la spirale rimanga fissa e non esca in seguito a frequenti lettture.



GENERELLE SIKKERHETSREGLER

Plasser maskinen på et stabilt arbeidsbord for å forhindre at den faller og førersaker personskade eller skade på maskinen.
Maskinen må kun brukes til å hulle papir og transparenter i henhold til bruksanvisningen. Ikke plasser andre gjenstander i hulleåpningen enn papirer eller omslag.
Løft maskinen underfra og ikke i dekselet.
Ikke løft maskinen i dekselet eller håndtaket.

FOR Å KOMME I GANG se figur 1

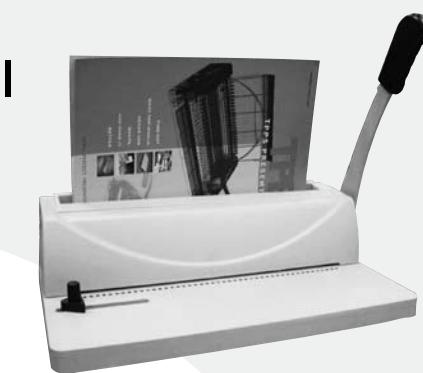
Skyv håndtaket plassert på høyre side av maskinen opp.
Sikre stansehåndtaket med den medfølgende skruen.
Montere papirholderen som vist på figur 1.

HULLING se figur 2

Sett papirguiden til papirstørrelsen man ønsker å binde inn.
Maskinen er forhåndsinnstilt for A4 ark.
Legg sammen arkene eller omslagene som skal hulles, og sett dem ned i hulleslassen. Arkene skal stå i flukt med bunnen av hulleslassen. Dra håndtaket helt ned for skikkelig gjennomhulling.
Ideell bruk av maskinen oppnås når man huller 6 stk 80g ark samtidig. Hull KUN 1 STK transparent av gangen for å unngå fastlåsing av hullpipene og unødvendig slitasje.

INNBINDING

Når alle arkene er perforert, kan man fortsette med innsettingen av spiralen. Dette kan gjøres manuelt.
Når de hulde papirene er satt sammen med spiralen, kutt av eventuelle rester av spiralen som er til overs på hver side av arkene.
Bend samtidig enden på spiralene til venstre, slik at de fester seg godt, og dermed hindrer ark fra å falle ut ved bruk av dokumentet.



YLEiset varotoimenpiteet

Laitetta saa käyttää vain tukevalla ja tasaisella alustalla, kuten pöydällä. Näin estetään laitteen putoaminen, mikä saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja tai laitteen hajoamisen. Käytä laitetta vain siihen tarkoitettuun papereiden ja kampasidontakansien rei'ittämiseen ja sitomiseen käyttöohjeissa kuvatulla tavalla. Älä laita lävistysosaan muita kuin papereita ja kampasidontakansia. Poista arkeista metallikappaleet kuten paperihiilit jne. Nosta laitetta pohjasta, älä kannesta. Älä nostaa laitetta kannesta tai kahvasta.

ALOITTAMINEN kts kuva 1

Työnnä kahva yläoikealta paikoilleen rei'itysakseliin, joka on laitteen oikealla puolella. Varmista kahva mukana tulevalla ruuvilla. Asenna paperinrajoitin kuvan 1 mukaisesti.

REI'ITÄMINEN kts kuva 2

Säädä paperinrajoitin käytettäväön arkkikoon mukaan. Laite on esisäädetty A4-kokoon. Aseta arkin tai sidontakannen rei'ittettävä reuna suoraksi kuilun pohjaa vasten. Vedä kahva aivan alas asti rei'ittäässäsi papereita. Vaurioiden välttämiseksi lävistysmekanismissa ei samalla kertaa saa lävistää enempää kuin 6 arkkaa 80 g painoista paperia. Rei'itä kalvotaskut tai sidontakannet yksitellen.

SITOMINEN

Kun olet rei'ittänyt kaikki arkit asenna kampaselkä laitteeseen. Tämä vaihe voidaan tehdä manuaalisesti. Kun rei'itetty arkit on kaikki laitettu kampaselkään, leikkää ylimääräinen kampaselkä ja taivuta samaan aikaan reunat muun kamman mukaiseksi sisäpuolelle (vasen puoli).

GENIKES PROFYLAZEIS

Topothetήστε τη συσκευή σε σταθερή επιφάνεια εργασίας ώστε να μην πέσει και προκαλέσει τραυματισμό και βλάβες. Να την χρησιμοποιείτε μόνο για την προοριζόμενη χρήση της δηλαδή για τρύπημα εγγράφων και εξωφύλλων και βιβλιοδεσία, σύμφωνα με τις ενδεικνυόμενες προδιαγραφές. Μην βάζετε τίποτα εκτός από χαρτί και εξώφυλλα στο άνοιγμα που διαθέτει η συσκευή. Να σηκώνετε τη συσκευή πιάνοντάς την από κάτω και όχι από το κάλυμμα. Μην ανασηκώνετε τη συσκευή από το κάλυμμα ή από τη λαβή.

ΓΙΑ ΝΑ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΒΛ σχήμα 1

Σπρώχτε το χερούλι προς τα πάνω στον άξονα τρυπήματος που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά του μηχανήματος. Ασφαλίστε το χερούλι με την παρεχόμενη βίδα. Συναρμολογήστε τη θήκη χαρτιού όπως στο σχήμα 1.

ΒΙΒΛΙΟΔΕΣΙΑ ΒΛ σχήμα 2

Ρυθμίστε τον οδηγό άκρων ανάλογα με το μέγεθος του χαρτιού που θέλετε να δέσετε. Η συσκευή είναι εργοστασιακά ρυθμισμένη για μέγεθος A4. Ευθυγραμμίστε τα χαρτιά ή τα εξώφυλλα και βάλτε την άκρη τους που θέλετε να δέσετε στο λαιμό βιβλιοδεσίας μέχρι να ευθυγραμμιστούν με το κάτω μέρος του λαιμού βιβλιοδεσίας. Τραβήξτε το χερούλι εντελώς προς τα κάτω για να τρυπήσετε εντελώς τα χαρτιά. Τρυπήστε ταυτόχρονα μέχρι 6 φύλλα χαρτιού 80gsm. Τρυπήστε μόνο ENA εξώφυλλο τη φορά για να μην πάθει βλάβη και φθορά η συσκευή.

ΒΙΒΛΙΟΔΕΣΙΑ

Αφού τρυπήσετε όλα τα χαρτιά, τοποθετήστε ένα σπιράλ στις τρύπες. Αυτό το βήμα μπορεί να γίνει χειροκίνητα. Όταν τοποθετήσετε το σπιράλ μέσα από όλες τις τρύπες, κόψτε το σπιράλ που απομένει και ταυτόχρονα τσακίστε προς τα μέσα τις άκρες του σπιράλ (αριστερή πλευρά). Κατ' αυτόν τον τρόπο το σπιράλ θα στέκεται στη θέση του και δεν θα βγαίνει όταν διαβαστεί πολλές φορές το έγγραφο.



ИНСТРУКЦИИ ЗА СИГУРНОСТ

Поставете машината на стабилна работна повърхност, за да предотвратите възможно нараняване или счупване на машината.

Използвайте само по предназначение за пробиване и подвързване на листа и корици. Не поставяйте други материали в отвора за пробиване освен листа и корици. Повдигайте машината като я хващате отдолу, а не за капака. Не повдигайте машината, хващайки я за дръжката.

ЗА ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА ВИЖТЕ фиг.1

Поставете лоста от дясната страна на машината във вертикално положение.

Застопорете го с помощта на винта.

Поставете водача за хартия както е показано на фиг.1.

ПРОБИВАНЕ фиг.2

Поставете водача за хартия на големината на листата, които искате да подвъзвате.

Машината е фабрично настроена за размер на листа А4.

Подравнете листата или кориците и поставете страната за пробиване в отвора плътно навътре.

Натиснете надолу лоста до пълното пробиване на всички листа.

Машината пробива до 6 листа 80гр. хартия. Поставяйте само по една корица за пробиване, за да предотвратите задръстване на машината.

ПОДВЪРЗВАНЕ

Поставете перфорираните листа в отворената спирала, като поставяте всяка перфорация на хартията в спиралата. Това се прави на ръка.

Когато всички листа са поставени в спиралата, отрежете остатъка от спиралата отляво. Зъбите на спиралата трябва да се затворят навътре, за да не се отварят при разтваряне на подвързания документ.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

A gépet stabil felületre helyezze, elkerülve ezzel annak leesését, személyi sérülést és más károsodást.

Csak a megengedett lyukasztási célra alkalmas papírt és dokumentációs fedeleket használjon a megadott specifikáció alapján. Ne tegyen a lyukasztónyílásba semmilyen más papírt vagy kötőborítót!

Csak az ajánl fogja meg a gépet, ne a fedelénél.

Ne emelje a gépet a fedelénél vagy a kezelőknél fogva.

LEÍRÁS SZERINT INDÍTSA A FOLYAMATOT Az. 1

Rögzítse a kart a gép jobb oldalán lévő lyukasztóüregbe.

Húzza fel a kart egy csavarhúzóval

A papírtartó az 1. leírás szerinti legyen.

LYUKASSZONLEÍRÁS SZERINT Az. 2

Készítse be a lyukasztandó lapokat.

A gép A/4 méretre van állítva.

Állítsa egyenesen a borítót és a kötni valókat a kötőnyílásba amíg nem nyúlnak túl a kötőnyílás ajánlánál.

Nyomja a lyukasztókart lefelé úgy, hogy minden papírt átlyukasszon.

Egyszerre 6 db 80 gr-os papír lyukasztása az ideális.

Csak EGY borítót lyukasszon.

KÖTÉS

Először is minden kötni valót lyukasztani kell. Ezt meg lehet tenni manuálisan is.

Amint a spirál fogak minden lyukba beilleszkedtek, kösse a spirált és a benne lévőket egyszerre úgy, hogy a spirálozandók belül legyenek (bal oldal). Így a spirálok fixek és nem tudnak elmozdulni az anyag olvasása közben sem.



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Postavte přístroj na stabilní pracovní stůl, abyste zabránili pádu přístroje a možnému vlastnímu zranění nebo poškození přístroje. Používejte přístroj pouze k určenému účelu, tj. k děrování a vázání dokumentů podle uvedených pokynů. Nevkládejte do děrovacího mechanizmu přístroje nic jiného než papír či desky na spisy.

Zvedejte přístroj za spodní část, ne za víko.

Nezvedejte přístroj za kryt nebo rukojet' (držadlo)

ZAČNĚTE PODLE OBRÁZKU č. 1

Nastavte rukojet' k děrovací ose, nachází se na pravé straně stroje.

Zajistěte rukojet' šroubem.

Nastavte držák papíru podle obrázku č. 1.

DĚROVÁNÍ - VIZ. OBRÁZEK č. 2

Nastavte doraz podle velikosti papíru, který chcete vázat.

Přístroj je přednastaven na velikost papíru A4.

Zarovnejte listy, desky, k dorazu. Okrajem, který má být svázán, vložte směrem do raznice tak, aby byly zarovnané proti spodní desce raznice.

Stlačte rukojet' až dolů, aby došlo k proděrování všech papírů.

Najednou děrujte 6 listů papíru (80 g/m2). Děrujte pouze jedny desky na spisy, zabráníte zablokování (ucpání) přístroje.

VÁZÁNÍ

Děrované listy vložte do spirály.

Když vložíte všechny listy do spirály, odřízněte přebývající spirálu a ohněte konce spirály dovnitř (levá strana). Tak bude spirála zajištěna a ani při častém prohlížení svázaných dokladů se nedostane ven.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Postavte prístroj na stabilný pracovný stôl, aby ste zabránili jeho pádu a poškodeniu alebo prípadnému vlastnému zraneniu. Používajte prístroj iba k určenému účelu, t.j. k dierovaniu a viazaniu dokumentov podľa uvedených pokynov. Nevkladajte do dierovacieho mechanizmu prístroja nič iného ako papier či dosky na spisy. Zdvihajte prístroj za spodnú časť, nie za vrchnák.

Nezdvihajte prístroj za kryt alebo rukoväť(držadlo)

ZAČNITE PODĽA OBRÁZKU č.1

Nastavte rukoväť k dierovacej ose, nachádza sa na pravej strane stroja.

Zaistite rukoväť šródom.

Nastavte držiač papiera podľa obrázku č.1.

DIEROVANIE - VIď OBRÁZOK č.2

Nastavte doraz podľa veľkosti papiera, ktorý chcete viazať.

Priestroj je prednastavený na veľkosť papiera A4.

Zarovnajte listy, dosky, k dorazu. Okrajom, ktorý má byť zviazaný, vložte smerom do raznice tak, aby boli zarovnané proti spodnej doske raznice.

Stlačte rukoväť až dole, aby sa predierovali všetky listy.

Naraz dierujte 6 listov papiera (80 g/m2). Dierujte iba jedny dosky na spisy, zabránite zablokovaniu, upchatiu prístroja.

VIAZANIE

Dierované listy vložte do špirály.

Keď vložíte všetky listy do špirály, odrežte presahujúcu špirálu a ohnite jej konce dovnútra(ľavá strana). Tak bude špirála zaistená a ani pri častom prehliadaní zviazaných dokumentov sa nedostane von.